Safety And Regulatory Information

CREATIVE

Safety & Regulatory Information
The following sections contain notices for various countries:

Caution
This product is intended for use with FCC/CE certified computer equipment. Please check the equipment operating/installation manual and/or with the equipment manufacturer to verify/confirm if your equipment is suitable prior to the installation or use of the product.

Notice for USA
FCC Part 15: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Caution
To comply with the limits of the Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules, this device must be installed with computer equipment certified to comply with Class B limits.

All cables used to connect to the computer and peripherals must be shielded and grounded. Operation with non-certified computers or non-shielded cables may results in interference to radio or television reception.

Modification
Any changes or modifications not expressly approved by the grantee of this device could void the user’s authority to operate the device.

Notice for Canada
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Canadian Class B Statement
This digital device does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus," ICES-003 of the Department of Communications.

Cet appareil numerique respecte les limites de bruits radioelectriques applicables aux appareils numeriques de Classe B prescrites dans la norme sur le materiel brouilleur: "Appareils Numeriques," NMB-003 edictee par le ministre des Communications.

MODIFICATION:
Any changes or modifications not expressly approved by the grantee of this device could void the user's authority to operate the device.
Toute modification non approuvée explicitement par le fournisseur de licence de l'appareil peut entraîner l'annulation du droit de l'utilisateur à utiliser l'appareil.

State of California Proposition 65:
WARNING: Handling this product may expose you to chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. ***Wash hands after handling***.

Explanatory Note
California Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act of 1986 (Proposition 65) requires special product labeling for products containing certain chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Creative has chosen to provide a warning based on its knowledge about the presence of one or more listed chemicals without attempting to evaluate the level of exposure. With Creative's products, the exposure may be below the Proposition 65 level of concern, or could even be zero. However, out of an abundance of caution, Creative has elected to place the Proposition 65 warning on its products.

P/N 03MF512500000 Rev. A

TRAVELSOUND ZEN X-Fi

DECLARATION OF CONFORMITY

According to the FCC96 208 and ET95-19

Manufacturer/Importer's Name: **Creative Labs, Inc.**

Manufacturer/Importer's Address: **1901 McCarthy Boulevard Milpitas, CA. 95035 Tel: (408)428-6600**

declares under its sole responsibility that the product

Trade Name: **Creative Labs**

Model Numbers: **MF5125**

has been tested according to the FCC / CISPR22/97 requirement for Class B devices and found compliant with the following standards:

EMI/EMC: ANSI C63.4 2003, FCC Part 15 Subpart B Complies with Canadian ICES-003 Class B

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including Interference that may cause undesirable operation.

Ce matériel est conforme à la section 15 des régles FCC. Son Fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:
(1) Le matériel ne peut étre source D'interférences et
(2) Doit accepter toutes les interférences reques, Y compris celles pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

Supplementary Information:

Compliance Manager
Creative Labs, Inc.
September 5, 2008

EN Quick Start Guide
FR Démarrage Rapide
DE Schnellstart
IT Guida Quick Start
ES Guía Rápida
NL Snel aan de slag
PT Início Rápido
NO Lynstart
FI Pikaohje
SV Snabbstart
DA Lynstart
CZ Krátky Úvod
PL Szybki start
RU Краткие указания
HU Gyorskalauz
EL Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
SK Krátky úvod
LT Greita pradžia
TR Kullanim
JP クイック スタートガイド
CS 快速开始指南

EN English

Specifications
TravelSound ZEN X-Fi
Power output speaker: **650mW RMS per channel**
Signal-to-Noise Ratio(SNR): **75dB**
Frequency Response: **180Hz - 20kHz**
Battery Life: **~ 15 hours** (Embedded battery)
(Total 10mW output)

Embedded battery
Do not attempt to remove the embedded battery.

The product must be disposed of according to local environmental regulations. To replace the battery, return your product to your regional support office. For product service information, go to www.creative.com.

CAUTION: Risk of explosion if battery is replaced by incorrect types.

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Symbol
The use of the WEEE Symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

FR Français

Spécifications
TravelSound ZEN X-Fi
Sortie de l'alimentation Haut-parleur: **650mWatts RMS par canal**
Rapport signal/bruit(SNR): **75dB**
Réponse en fréquence: **180Hz - 20kHz**
Autonomie: **~ 15 heures** (Batterie intégrée)
(Total 10mW en sortie)

Batterie intégrée
Ne tentez pas de retirer la batterie intégrée.

Le produit doit être éliminé en conformité avec les réglementations environnementales locales. Pour remplacer la batterie, renvoyez votre produit à votre bureau d'assistance régional. Pour obtenir des informations sur la maintenance du produit, consultez le site www.creative.com.

ATTENTION: Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un modèle inapproprié.

Symbole WEEE (Waste Electrical and-Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)
L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut de déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DE Deutsch

Technische Daten
TravelSound ZEN X-Fi
Ausgabeleistung Lautsprecher: **650mWatt RMS pro Kanal**
Rauschabstand(SNR): **75dB**
Frequenzgang: **180Hz bis 20kHz**
Batterielaufzeit: **~ 15 Stunden** (Integrierte Batterie)
(Insgesamt 10mW output)

Integrierte Batterie
Versuchen Sie nicht, die integrierte Batterie zu entfernen.

Das Produkt muss ordnungsgemäß entsprechend der vor Ort geltenden Umweltrichtlinien entsorgt werden. Um die Batterie zu entfernen, geben Sie Ihr Produkt in der zuständigen lokalen Stelle ab. Weitere Informationen zum Produkt-Service erhalten Sie unter www.creative.com.

ACHTUNG: Wenn Sie einen falschen Akku einsetzen, besteht Explosionsgefahr.

WEEE- (Waste Electrical and Electronic Equipment)-Symbol
Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

IT Italiano

Specifiche tecniche
TravelSound ZEN X-Fi
Uscita alimentazione Altoparlante: **650mWatt RMS per canale**
Rapporto segnale-rumore(SNR): **75dB**
Risposta in frequenza: **da 180Hz a 20kHz**
Durata batteria: **~ 15 ore per (**Batteria incorporata)
(Uscita totale 10mW)

Batteria incorporata
Non tentare di rimuovere la batteria incorporata.

Per lo smaltimento del prodotto, attenersi alle disposizioni locali in materia di smaltimento dei rifiuti. Per sostituire la batteria, inviare il prodotto al centro di assistenza più vicino. Per informazioni sull'assistenza del prodotto, visitare il sito Web www.creative.com.

ATTENZIONE: pericolo di esplosione se si sostituisce la batteria con una di tipo non compatibile.

Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)
Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

ES Español

Especificaciones
TravelSound ZEN X-Fi
Potencia de salida de los altavoces: **650m vatios RMS por canal**
Relación señal a ruido(SNR): **75dB**
Respuesta en frecuencia: **180Hz a 20kHz**
Autonomia: **15 horas (**Batería incluida)
(salida total 10 mW)

Batería incluida
No intente quitar la batería incluida.

El producto debe desecharse con arreglo a las normativas medioambientales locales. Para cambiar la batería, devuelva el producto a la oficina de asistencia de su región. Para obtener información sobre el servicio del producto, visite la página www.creative.com.

ATENCIÓN: Existe riesgo de explosión si la batería se sustituye por un tipo incorrecto.

Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)
El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

NL Nederlands

Specificaties
TravelSound ZEN X-Fi
Voedingsuitgang Luidspreker:
650mWatt RMS per kanaal
Signaal/ruisverhouding(SNR): **75dB**
Frequentieweergave: **180Hz tot 20kHz**
Levensduur batterij:
Geïntegreerde batterij **~ 15 uur** (Geïntegreerde batterij)
(Totaal 10mW output)

Geïntegreerde batterij
Probeer de geïntegreerde batterij niet te verwijderen.
Het product moet worden weggeworpen in overeenkomst met de plaatselijke milieuregelgeving. Als de batterij dient te worden vervangen, retourneert u uw product naar uw plaatselijke ondersteuningscentrum. Bezoek www.creative.com voor informatie over de productservice.
LET OP: Er bestaat het risico op ontploffing als het verkeerde type batterij wordt gebruikt.

Het symbool voor Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (Waste Electrical and Electronic Equipment -WEEE)
Het gebruik van het symbool voor Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) geeft aan dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste wijze wordt afgedankt, draagt u bij aan de bescherming van het milieu. Raadpleeg voor meer gedetailleerde informatie over hergebruik van dit product uw plaatselijke overheid, de dienst voor huishoudelijk afval of de winkel waar u dit product hebt aangeschaft.

PT Português

Especificações
TravelSound ZEN X-Fi
Saída de alimentação Coluna: **650mWatts RMS por canal**
Relação sinal/ruído(SNR): **75dB**
Resposta de frequência: **180Hz a 20kHz**
Vida útil da pilha: **~ 15 horas para** Bateria incorporada
(Total 10mW saída)

Bateria incorporada
Não tente remover a bateria incorporada.

O produto tem de ser eliminado de acordo com os regulamentos ambientais locais em vigor. Para substituir a bateria, leve o produto aos escritórios de assistência técnica regional. Para obter informações sobre a assistência técnica dos produtos, visite www.hei.org.

CUIDADO: há risco de explosão se o tipo de bateria utilizado para substituição for incorrecto.

Símbolo referente aos desperdícios provenientes de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE -Waste Electrical and Electronic Equipment)
A utilização do símbolo WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) indica que este produto não deverá ser tratado como lixo doméstico. Ao garantir que este produto é destruído de forma correcta, estará a contribuir para a protecção do meio ambiente. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte as autoridades locais, os serviços de tratamento de resíduos domésticos da sua área de residência ou o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

NO Norsk

Spesifikasjoner
TravelSound ZEN X-Fi
Utgangseffekt: **650mW RMS per kanal**
Signalstøyfrekvens(SNR): **75dB**
Frekvensgang: **180Hz til 20kHz**
Batteriets varighet: **~ 15 timer,** Innebygd batteri
(Total 10mW output)

Innebygd batteri
Ikke forsøk å ta ut det innebygde batteriet.

Produktet må avhendes i henhold til lokale miljøbestemmelser. Hvis du må bytte batteri, sendes spilleren til det regionale kundestøttekontoret. Gå til www.creative.com for å få informasjon om produktservice.

FORSIKTIG: Eksplosjonsfare hvis batteriet erstattes av feil batterityper.

WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment)
Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet i kke kan behandles som husholdningsav-fall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjonsselskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

FI Suomi

Tekniset tiedot
TravelSound ZEN X-Fi
Lähtöteho: **650mWattia RMS / kanava**
Signaali-kohinasuhde(SNR): **75dB**
Taajuusalue: **180–20 000 Hz**
Akun/pariston kesto: **n. 15 tuntia** (Sisäänrakennettu akku)
(Total 10mW output)

Sisäänrakennettu akku
Älä yritä poistaa akkua.

Akku on hävitettävä paikallisten ympäristövaatimusten mukaisesti. Toimita laite lähimmälle jälleenmyyjälle akun vaihtamista varten. Lisätietoja www.creative.com.

VAROITUS: Räjähdysvaara, jos akku vaihdetaan vääränlaiseen tyyppiin.

WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu)
WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä, josta ostit tämän tuotteen.

SV Svenska

Uppgifter
TravelSound ZEN X-Fi
Strömuttag: **650mWatt effektvärde per kanal**
Signal/störningsförhållande(SNR): **75dB**
Frekvensområde: **180Hz till 20kHz**
Livslängd för batteri: **~ 15 timmar med** (Inbyggt batteri)
(Totalt utgången 10mW)

Inbyggt batteri
Försök inte ta bort det inbyggda batteriet.

Produkten måste avyttras enligt lokala miljöregler. Om du vill byta batteri returnerar du produkten till din lokala kundsupport. Serviceinformation finns på www.creative.com.

VARNING! Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ.

Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)
Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

DA Dansk

Specifikationer
TravelSound ZEN X-Fi
Strømudgang: **650mWatt RMS pr. kanal**
Signal/støjforhold(SNR): **75dB**
Frekvensrespons: **180Hz til 20kHz**
Batterilevetid: **~ 15 timers** (Integreret batteri)
(i alt 10mW output)

Integreret batteri
Du skal ikke forsøge at fjerne det integrerede batteri.

Produktet skal bortskaffes i henhold til lokal miljølovgivning. Hvis batteriet skal udskiftes, skal du sende produktet tilbage til det lokale servicecenter. Du finder oplysninger om produktservice på adressen www.creative.com.

FORSIGTIG! Der er risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med forkerte typer.

Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)
Brugen af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationsselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

CZ Česky

Specifikace
TravelSound ZEN X-Fi
Výstupní výkon Reproduktor: **RMS 650mW na kanál**
Odstup signál/šum(SNR): **75dB**
Frekvenční rozsah: **180Hz až 20kHz**
Životnost baterií: **~ 15 hodin (**Zabudované akumulátory)
(Celkovy vykon 10mW)

Zabudované akumulátory
Nepokoušejte se vyjmout zabudované akumulátory.

Výrobek musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí. Potřebujete-li vyměnit akumulátor, obraťte se na oblastní středisko podpory. Informace o servisu výrobku najdete na webu www.creative.com.

UPOZORNĚNÍ: V případě použití nesprávného typu baterie může dojít k nebezpečí výbuchu.

Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE)
Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt nelze likvidovat jako domovní odpad.Správnou likvidací tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám podají místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

PL Polski

Specyfikacje
TravelSound ZEN X-Fi
Wyjście mocy Głośnik: **RMS 650mW na kanał**
Stosunek sygnał/szum(SNR): **75dB**
Pasmo przenoszenia: **180Hz do 20kHz**
Wydajność baterii: **~15 godzin** (Wbudowany akumulator)
(Całkowite wyjscie 10mW)

Wbudowany akumulator
Nie wyjmować wbudowanego akumulatora.

Produkt można utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. W celu wymiany akumulatora, oddać produkt do regionalnego biura serwisu. Informacje dotyczące serwisu produktu podano na stronie www.creative.com.

UWAGA: W przypadku wymiany akumulatora występuje ryzyko wybuchu.

Symbol odpadów pochodzących ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE - ang. Waste Electrical and Electronic Equipment)
Użycie symbolu WEEE oznacza, że niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad domowy. Zapewniając prawidłową utylizację pomagasz chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.

RU Русский

Техническе параметры
TravelSound ZEN X-Fi
Выходная мощность Сателлитный:
650m Вт эфф на канал
Отношение сигнал/шум: **75дБ**
Диапазон воспроизводимых частот:
от 180Гц до 20кГц
Срок службы батарей: **~15 Часов для**
(Встроенная батарея)
(Total 10mW output)

Встроенная батарея
Не пытайтесь извлечь встроенную батарею.

Изделие следует утилизировать в соответствии с местными экологическим нормами. Для замены батареи передайте свое изделие в региональный центр технической поддержки. Для получения информации о поддержке изделия перейдите на сайт www.creative.com.

ВНИМАНИЕ! Существует риск взрыва при замене батареи на аккумулятор неподходящего типа.

HU Magyar

Müszaki adatok
TravelSound ZEN X-Fi
Kimeneti teljesítmény Hangszóró: **650mW RMS csatornánként**
Jel/zaj arány(SNR): **75dB**
Frekvenciatartomány: **180 Hz ~ 20 kHz**
Elemek élettartama: **kb. 15 óra** (Beépített elem)
(10mW-os kimeneti összteljesítmény)

Beépített elem
Ne próbálja kivenni a beépített elemet.

A terméket a helyi környezetvédelmi szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Ha elemet kell cserélni, juttassa el a terméket a körzeti ügyfélszolgálati irodába. A szervizelési információk a www.creative.com oldalon találhatók.

FIGYELEM! Az elem akár fel is robbanhat, ha nem megfelelő típust használ.

Hulladék elektromos vagy elektronikus készüléket jelölő szimbólum
Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknél, a háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

EL Ελληνικά

Προδιαγραφές
TravelSound ZEN X–Fi
Περιφερειακό ηχείο: **650mWatt RMS ανά κανάλι**
Αναλογία σήματος–παρεμβολών: **75dB**
Ανταπόκριση συχνότητας: **180Hz – 20kHz**
Διάρκεια ζωής μπαταρίας: **~ 15 ώρες με**
(Ενσωματωμένη μπαταρία)
(Συνολική απόδοση 10mW)

Ενσωματωμένη μπαταρία
Μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε την ενσωματωμένη μπαταρία.

Η απόρριψη του προϊόντος πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. Για την αντικατάσταση της μπαταρίας, επιστρέψτε το προϊόν στο τοπικό γραφείο υποστήριξης. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.creative.com

ΠΡΟΣΟΧΗ: Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εάν η μπαταρία αντικατασταθεί με άλλη μπαταρία μη κατάλληλου τύπου.

Σύμβολο Άχρηστου Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΕΕΕ)
Η χρήση του Συμβόλου ΕΕΕ δηλώνει ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος δεν μπορεί να γίνει όπως γίνεται η απόρριψη οικιακών απορριμμάτων. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον φορέα υπηρεσίας απόρριψης απορριμμάτων ή το κατάστημα πό όπου αγοράσατε το προϊόν.

SK Slovensky

Špecifikácie
TravelSound ZEN X-Fi
Výstupný výkon reproduktorov: **650 mW RMS pre kanál** (2 kanály)
Odstup signál/šum: **75 dB**
Prenášaný frekvenčný rozsah: **180 Hz – 20 kHz**
Životnosť batérie: **približne 15 hodín** (vstavaná batéria)
(Celkový výstup 10 mW)

Vstavaná batéria
Nepokúšajte sa odstrániť vstavanú batériu.

Výrobok musí byť zlikvidovaný v súlade s miestnymi predpismi na ochranu životného prostredia. Ak potrebujete vymeniť batériu, vráťte výrobok miestnemu stredisku podpory zákazníkom. Informácie o servise výrobku nájdete na webových stránkach www.creative.com.

VAROVANIE: V prípade výmeny batérie za nesprávny typ hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Symbol pre odpadový elektrický a elektronický materiál (WEEE)
Symbol WEEE označuje, že tento produkt nie je možné likvidovať ako domový odpad. Správnou likvidáciou tohto produktu prispejete k ochrane životného prostredia. Podrobnejšie informácie o likvidácii tohto produktu vám podajú miestne úrady, spoločnosť pre likvidáciu komunálneho odpadu alebo obchod, kde ste tovar kúpili.

LT Lietuvių

Specifikacijos
TravelSound ZEN X-Fi
Garsiakalbio srovės galia: **650 mW RMS kiekvienam kanalui** (2 kanalai)
Signalo ir triukšmo santykis (STS): **75 dB**
Dažnis: **180 Hz–20 kHz**
Baterijos veikimo: **laikas apie 15 valandų** (baterija įdėta)
(iš viso 10 mW galia)

Įdėta baterija
Nebandykite įdėtos baterijos išimti.

Gaminį reikia išmesti vadovaujantis vietos aplinkos nuostatais. Jei bateriją norite pakeisti, grąžinkite gaminį į regioninį pagalbos biurą. Daugiau informacijos apie gaminio priežiūrą ieškokite www.creative.com.

PERSPĖJIMAS: jei pakeista baterija yra netinkamos rûšies, kyla sprogimo pavojus.

Panaudotos elektros ir elektroninės įrangos (WEEE) simbolis
WEEE simbolis nurodo, kad šis produktas negali būti išmestas kaip buitinės atliekos. Teisingai utilizuodami, jūs apsaugosite aplinką. Papildomos informacijos, kaip utilizuoti tokius produktus, teiraukitės savivaldybėje, atliekų utilizavimo paslaugas teikiančiose arba tokiais produktais prekiaujančiose įmonėse.

TR Türkçe

Özellikler
TravelSound ZEN X-Fi
Ses çikişi hoparlör: **Kanal başına 650 mW RMS**
Işaret-Gürültü Gücü Oranı (SNR): **75 dB**
Frekans Yanıtı: **180 Hz ~ 20 kHz**
Pil ömrü: **~ 15 saat** (Alkalin pil ile yaklaşık)
(Toplam 10mW çıkış)

Yerleşik Pil
Yerleşik pili çıkarmaya çalışmayın.

Ürün yerel yasalar uyarınca elden çıkarılmalıdır. Pili değiştirmek için cihazınızı bölgenizdeki servise götürün. Ürün servis bilgisi için www.creative.com adresini ziyaret edin.

Dikkat: Yanlış pil türü kullanılırsa patlama tehlikesi oluşabilir.

WEEE Simgesının
WEEE Simgesının kullanımı, bu ürüne ev atığı olarak işlem yapılabileceğini gösterir. Bu ürünün doğru şekilde atılmasını sağlayarak, çevre korumasına katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri d tabi tutulması konusunda ayrıntılı bilgi için lütfen ilgili kurumlara ya da ürünü satın olduğunuz mağazaya başvurun.

Bu ürünün Tükiye deki garanti süresi 2 yýldýr.

JP 日本語

仕様
TravelSound ZEN X-Fi
出力: **650 mW RMS/ch (2** チャンネル**)**
SNR(SN比): **75dB**
周波数特性: **180 Hz ~ 20 kHz**
再生時間: (内蔵バッテリー) 約 **15** 時間
(10m W 出力時)

内蔵バッテリー
内蔵バッテリーを取り外さないでください。
製品を廃棄する場合は、各地域の環境規制に従ってください。バッテリーの交換が必要な場合には http://jp.creative.com のサポートページをご参照ください。製品のサービス情報に関しても同様に、http://jp.creative.com をご参照ください。

警告:異なる種類/型のバッテリーに交換されると、バッテリーが破裂する恐れがあります。

充電式電池リサイクルについてのご注意

Li-ion Polymer
クリエイティブの一部製品にはリチウムイオン充電池が使用されています。

リチウムイオン充電池はリサイクル可能な資源です。
クリエイティブ製品に内蔵されている充電池をリサイクルするには、充電池の取り外しはお客様ご自身では行わないで下さい。リサイクルの方法などのお問い合わせは、クリエイティブメディア株式会社のカスタマーサービスセンター
http://jp.creative.com/support/contact/（日本語のみ）にご相談下さい。

CS 简体中文

规格
TravelSound ZEN X-Fi
功率输出音箱: **每声道 650 毫瓦 RMS**（共两声道）
信噪比 (SNR): **75dB**
频率响应: **180 Hz ~ 20 kHz**
电池使用时间: **内置电池最多可用 15 小时**
（总输出为 10 毫瓦）

内置电池
不要试图拆卸内嵌的电池。
废弃产品的处理必须符合当地环保规定。要更换电池，请将产品返回当地的客户支持机构。有关产品服务信息，请访问 www.creative.com。

警告: 如果更换的电池类型不对，可能会导致电池爆炸。

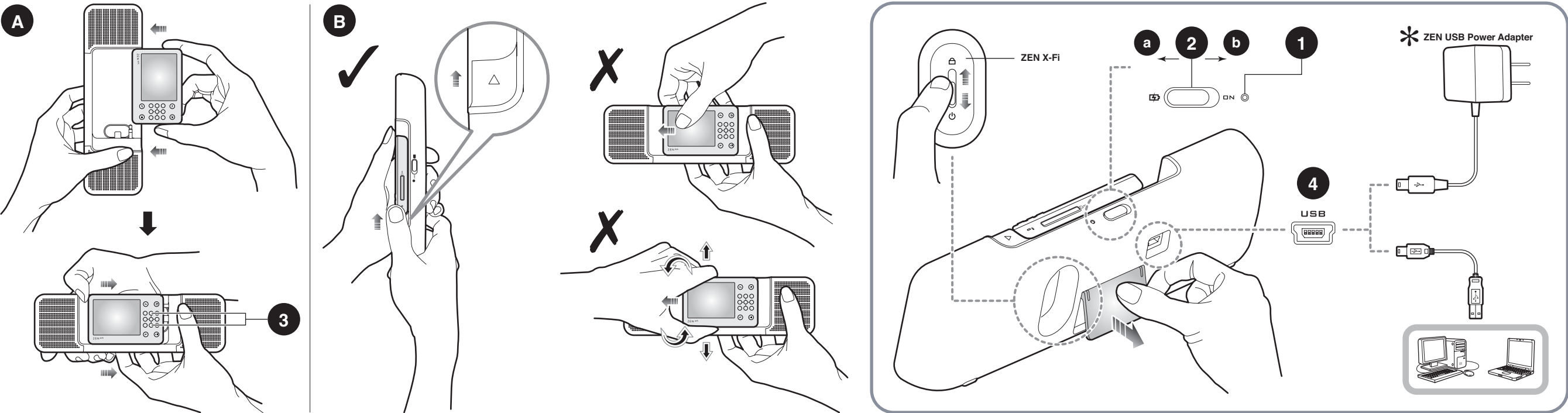
· Connectivity Diagram · Schéma de connexion · Anschluss-Diagram · Schema delle connessioni · Diagrama de conectividad · Aansluitingsschema · Diagrama de Ligações · Koplingsskjema · Liitäntäkaavio · Kopplingsbeskrivning · Tilslutningsdiagram
· Schéma zapojení · Schemat połączeń · Схема подключения · Csatlakoztatás · Διάγραμμα συνδεσιμότητας · Schéma zapojenia · Jungiamumo schema · Balant diyagram · 接続図 · 连接示意图

A B 3

ZEN X-Fi

a 2 b 1 ON

✻ ZEN USB Power Adapter

4 USB

✻ · Optional (sold separately) · Facultatif (vendu séparément) · Zusätzlicher (separat erhältlich) · Opzionale (venduto separatamente) · Opcional (se vende por separado) · Optioneel (wordt apart verkocht) · Opcional (vendido em separado) · Ekstrautstyr (selges separat) · Lisävarusteet (myydään erikseen) · Tillbehör (säljs separat)
· Tibehør (sælges særskilt) · Volitelná (satelitních reproduktorů) · Opcjonalne (do nabycia osobno) · Необязательно (приобретается отдельно) · Opcionális (külön kell megvásárolnia) · Προαιρετικά (Πωλείται ξεχωριστά) · Voliteľný doplnok (prodává se samostatně) · Papildomai (parduodama atskirai)
· Isteğe bağli (ayri olarak satilir) · オプション(別売り) · 选购件(另行购买)

EN English

A — Docking
Slide the player in firmly, as shown.

B — Undocking
Hold the player firmly by the sides and slide it out. Do not press on the player's LCD.

Caution:
When docking or undocking your ZEN X-Fi player, do not twist or turn your player. This reduces the risk of damaging your player and/or TravelSound connectors.

1 — LED indicator
- **Green** – Speaker is powered on.
- **Amber** – Speaker battery is charging. LED turns off when battery is fully charged.
- **Red** – Speaker battery power is low.

2a — To charge your player and/or speaker's rechargeable battery with the USB cable via ❹.
- **To charge player**
  Dock player into the speaker (after a few seconds ❶ will be off), when player is fully charged ❶ turns amber.
- **To charge speaker**
  ❶ turns amber when charging. When fully charged, ❶ turns off.

2b — Turns the speaker power on
❶ illuminates in green.

3 — Volume Control

4 — For music/data transfer between ZEN and PC

NOTE:
Ensure ZEN is firmly seated into the connectors of the docking cradle; otherwise you may experience no sound.

FR Français

A — Connexion
Faites glisser le lecteur fermement comme indiqué.

B — Déconnexion
Maintenez le lecteur fermement par les côtés et tirez pour l'extraire. N'appuyez pas sur l'écran LCD.

Attention :
Lors de la connexion ou de la déconnexion de votre lecteur ZEN X-Fi et du socle d'encrage, insérez le lecteur bien droit, sans aucune torsion ni rotation. Ceci réduit le risque d'endommagement des connecteurs du lecteur et du TravelSound.

1 — Signification du voyant
- **Vert** – Le haut-parleur est sous tension.
- **Orange** – La batterie du haut-parleur est en cours de chargement. Le voyant s'éteint lorsque la batterie est totalement rechargée.
- **Rouge** – La batterie du haut-parleur est presque déchargée.

2a — Pour recharger la batterie rechargeable de votre lecteur ou de votre haut-parleur à l'aide du câble USB via ❹.
- **Pour recharger le lecteur**
  Ancrez le lecteur sur le haut-parleur (au bout de quelques secondes ❶ s'éteint), lorsque le lecteur est rechargé, ❶ passe au rouge.
- **Pour recharger le haut-parleur**
  ❶ passe au rouge en cours de charge. Une fois chargé, ❶ s'éteint.

2b — Met le haut-parleur sous tension
❶ pour allumer le voyant en vert.

3 — Réglage du volume

4 — Pour transférer de la musique/ des données entre le ZEN et un PC

REMARQUE:
Assurez-vous que votre ZEN est correctement inséré sur le connecteur du support de connexion, sinon vous risquez de ne percevoir aucun son.

DE Deutsch

A — Einsetzen
Schieben Sie den Player genau in die Öffnung (siehe Abbildung).

B — Entnehmen
Halten Sie den Player an beiden Seiten fest und ziehen Sie ihn heraus. Drücken Sie dabei nicht auf das Display.

Achtung: Schließen Sie den ZEN X-Fi-Player vorsichtig an bzw. entfernen Sie ihn vorsichtig, ohne ihn dabei zu drehen oder zu verkanten. So vermeiden Sie eine Beschädigung der Anschlüsse am Player und/oder TravelSound.

1 — LED-Anzeige
- **Grün:** Lautsprecher ist eingeschaltet.
- **Orange:** Akku wird geladen. Die LED erlischt, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.
- **Rot:** Niedriger Akkuladestand.

2a — Der Akku Ihres Players und/oder Lautsprechers wird mit dem USB-Kabel über ❹ aufgeladen.
- **Aufladen des Players**
  Docken Sie den Player am Lautsprecher an (❶ verlischt nach ein paar Sekunden). Wenn der Player vollständig aufgeladen ist, wechselt ❶ zu Gelb.
- **Aufladen des Lautsprechers**
  Beim Aufladen des Lautsprechers wechselt ❶ zu Gelb. Wenn der Lautsprecher vollständig aufgeladen ist, erlischt ❶.

2b — Zum Einschalten des Lautsprechers
❶ wird grün angezeigt.

3 — Lautstärkeregelung

4 — Dient zum Musik-/Datentransfer zwischen dem ZEN-Player und Ihrem PC

HINWEIS:
Vergewissern Sie sich, dass der ZEN fest im Docking-Anschluss sitzt. Möglicherweise ist sonst kein Sound zu hören.

IT Italiano

A — Come agganciare
Inserire il lettore saldamente, come da figura.

B — Come sganciare
Tenere saldamente il lettore dai lati e sganciarlo. Non premere sul display LCD del lettore.

Attenzione: non piegare o girare il lettore ZEN X-Fi durante l'inserimento o l'estrazione dall'alloggiamento in modo da ridurre il rischio di danneggiare il lettore e/o i connettori TravelSound.

1 — Indicazione LED
- **Verde** - Altoparlante acceso.
- **Ambra** - Batteria altoparlante in fase di ricarica. Il LED si spegne quando la batteria è carica.
- **Rosso** - La batteria dell'altoparlante è scarica.

2a — Per caricare la batteria ricaricabile del lettore e/o dell'altoparlante con il cavo USB tramite ❹.
- **Per caricare il lettore**
  Collegare il lettore all'altoparlante (❶ si spegnerà dopo pochi secondi); quando il lettore è completamente carico, ❶ diventa giallo.
- **Per caricare l'altoparlante**
  ❶ diventa giallo durante la carica. Quando l'altoparlante è completamente carico, ❶ si spegne.

2b — Accende l'alimentazione dell'altoparlante
❶ acceso con luce verde.

3 — Controllo volume

4 — Per il trasferimento di musica e dati da ZEN al PC

NOTA:
Accertarsi che l'ZEN sia posizionato correttamente nel connettore del supporto per docking; in caso contrario, non si sentirà l'audio.

ES Español

A — Acoplamiento
Deslice firmemente el reproductor para introducirlo tal como se muestra.

B — Desacoplamiento
Agarre el reproductor firmemente por los laterales y deslícelo hacia fuera. No presione la pantalla LCD del reproductor.

Advertencia:
No gire ni voltee el reproductor ZEN X-Fi al conectarlo o desconectarlo. De este modo se reduce el riesgo de dañar el reproductor o los conectores de TravelSound.

1 — Indicadores LED
- **Verde**: el altavoz está encendido.
- **Ámbar**: la batería del altavoz se está cargando. El indicador LED se apaga cuando la batería está completamente cargada.
- **Rojo**: la potencia de la batería del altavoz es baja.

2a — Para cargar la batería recargable del reproductor y/o altavoz con el cable USB a través de ❹.
- **Para cargar el reproductor**
  Acople el reproductor al altavoz (después de unos segundos ❶ se apagará), cuando el reproductor esté completamente cargado ❶ se pondrá de color ámbar.
- **Para cargar el altavoz**
  ❶ se pone de color ámbar cuando está cargando. Cuando está completamente cargado, ❶ se apaga.

2b — Enciende el altavoz
❶ se ilumina en verde.

3 — Control de volumen

4 — Para transferencia de datos o música entre el ZEN y el PC

NOTA:
Asegúrese que el ZEN está bien colocado en el conector del soporte; de lo contrario, es posible que no se oiga el sonido.

NL Nederlands

A — Koppelen
Schuif de speler goed naar binnen, zoals afgebeeld.

B — Ontkoppelen
Houd de speler goed aan beide zijden vast en schuif hem naar buiten. Druk niet op het LCD-scherm van de speler.

Waarschuwing:
Draai of buig de speler niet als u de ZEN X-Fi-speler dokt of loskoppelt. Hiermee loopt u minder gevaar om de connectoren van uw speler en/of TravelSound te beschadigen.

1 — LED-lampje
- **Groen** – luidspreker is ingeschakeld.
- **Oranje** – batterij luidspreker wordt opgeladen. Lampje dooft als de batterij volledig is opgeladen.
- **Rood** – batterij luidspreker is bijna leeg.

2a — De oplaadbare batterij van de speler en/of luidspreker via ❹ met de USB-kabel laden.
- **De speler laden**
  Zet speler vast op luidspreker (na enkele seconden gaat ❶ uit). Wanneer speler volledig geladen is, wordt ❶ oranje.
- **De luidspreker laden**
  ❶ is oranje tijdens het laden. ❶ schakelt uit wanneer de batterij volledig is geladen.

2b — Schakelt de luidspreker in
❶ brandt groen.

3 — Volumeregeling

4 — Voor overdracht van muziek/ gegevens tussen ZEN en PC

OPMERKING:
Zorg dat de ZEN stevig is geplaatst in de aansluiting van het dockingstation, anders wordt er mogelijk geen geluid weergegeven.

PT Português

A — Para introduzir na base de ancoragem
Faça deslizar o leitor firmemente, como indicado.

B — Para retirar da base de ancoragem
Segure o leitor firmemente pelos lados e faça-o deslizar para fora. Não pressione o LCD do leitor.

Cuidado:
Quando coloca ou retira o seu leitor ZEN X-Fi da doca, não torça ou rode o leitor. Isto reduz o risco de danos nos conectores do seu leitor e/ou TravelSound.

1 — Indicador LED
- **Verde** – A coluna está ligada.
- **Âmbar**– A bateria da coluna está a carregar. O LED desliga-se quando estiver totalmente carregada.
- **Vermelho** – A bateria da coluna está com pouca carga.

2a — Para carregar a bateria recarregável do leitor e/ou do altifalante com um cabo USB via ❹.
- **Para carregar o leitor**
  Ancore o leitor ao altifalante (após alguns segundos, o ❶ apaga-se), quando o leitor estiver totalmente carregado, o ❶ fica âmbar.
- **Para carregar o altifalante**
  O ❶ fica âmbar enquanto está a carregar. Quando totalmente carregado, o ❶ apaga-se.

2b — Liga a coluna
é apresentado um ❶ verde.

3 — Controlo de volume

4 — Para transferência de música/ dados entre o ZEN e o PC

NOTE:
Verifique se o ZEN está bem posicionado no conector da base de encaixe; caso contrário, pode não haver nenhum som.

NO Norsk

A — Sette i dokk
Sett spilleren godt på plass, som vist.

B — Fjerne fra dokk
Ta tak i spilleren på begge sider, og dra den ut. Ikke trykk på LCD-skjermen til spilleren.

Forsiktig!
Når du setter i eller tar ut ZEN X-Fi-spilleren, må du ikke vri eller snu spilleren. Da kan du risikere å skade spillerens og/eller TravelSounds tilkoblingspunkter.

1 — LED-lampe
- **Grønn**: Høyttaleren er på.
- **Oransje**: Høyttalerbatteriet lades. LED-lampen slukker når batteriet er helt oppladet.
- **Rød**: Det er lite strøm i høyttalerbatteriet.

2a — Lad spilleren og/eller høyttalerens oppladbare batteri med USB-kabelen via ❹.
- **Lade spilleren**
  Plasser spilleren på høyttaleren (etter noen få sekunder slukkes ❶). Når spilleren er fulladet, lyser ❶ gult.
- **Lade høyttaleren**
  ❶ lyser gult når den lades. Når den er fulladet, slukkes ❶.

2b — Slår høyttaleren på
❶ lyser grønt.

3 — Volumkontroll

4 — For overføring av musikk/ data mellom ZEN og PC

OBS!
Kontroller at ZEN-en sitter ordentlig i kontakten på sokkelen, ellers vil du ikke høre lyd.

FI Suomi

A — Telakointi
Työnnä soitin kunnolla sisään kuvan osoittamalla tavalla.

B — Irrotus
Pitele soitinta tukevasti reunoistaan ja vedä se ulos. Älä paina soittimen nestekidenäyttöä.

Varoitus: Älä kierrä tai käännä ZEN X-Fi-soitinta, kun telakoit sitä tai irrotat sitä telakointiasemasta. Näin soittimen ja/tai TravelSound liittimet eivät vahingoitu.

1 — Merkkivalo
- **Vihreä** – kaiutin päällä.
- **Keltainen** – kaiuttimen akku latautuu. Merkkivalo sammuu, kun akku on ladattu.
- **Punainen** – kaiuttimen akun virta heikko.

2a — Soittimen ja/tai kaiuttimen ladattavan akun lataaminen USB-kaapelilla osan ❹ kautta.
- **Soittimen lataaminen**
  Telakoi soitin kaiuttimen päälle (❶ sammuu muutaman sekunnin kuluttua). Kun soitin on täysin latautunut, ❶ muuttuu keltaiseksi.
- **Kaiuttimen lataaminen**
  ❶ palaa ladattaessa keltaisena. Kun kaiutin on kokonaan latautunut, ❶ sammuu.

2b — Kaiuttimen kytkeminen päälle
❶ palaa vihreänä.

3 — Äänenvoimakkuuden säädin

4 — ZEN ja pöytä- tai kannettavan tietokoneen välinen musiikin tai tietojen siirto

HUOMAUTUS:
Varmista, että ZEN on kunnolla kiinni telakointitelineen liittimessä. Muutoin ääntä ei ehkä kuulu.

SV Svenska

A — Dockning
Skjut in spelaren som på bilden.

B — Avdockning
Håll i spelarens sidor och dra ut den. Tryck inte på spelarens LCD-skärm.

Försiktighetsåtgärder:
Vicka inte eller vrid på ZEN X-Fi-spelaren när du dockar eller dockar ur den. Därmed minskar du risken för att skada spelaren och/eller TravelSound-kontakterna.

1 — Lysdiodsindikation
- **Grön** - Högtalarströmmen är på.
- **Gul** - Högtalarbatteriet laddas. Lysdioden släcks när batteriet är fulladdat.
- **Röd** - Högtalarbetteriet är svagt.

2a — Ladda spelaren och/eller högtalarens laddningsbara batteri med USB-nätadaptern via ❹.
- **Ladda spelaren**
  Docka spelaren till högtalaren (efter några sekunder stängs ❶ av). När spelaren är fulladdad blir ❶ gul.
- **Ladda högtalaren**
  ❶ är gul under laddning. När högtalaren är fulladdad stängs ❶ av.

2b — Sätter på högtalarströmmen
❶ lyser grönt.

3 — Volymkontroll

4 — För överföring av musik/data mellan ZEN och PC

OBS!
Se till att ZEN-spelaren sitter i ordentligt i dockningshållaren, annars kanske du inte hör något ljud.

DA Dansk

A — Tilslutning til docken
Skub afspilleren ind med et fast greb som vist.

B — Frakobling fra docken
Hold om siderne på afspilleren med et fast greb, og træk den ud. Tryk ikke på LCD-skærmen på afspilleren.

Forsigtig:
Undgå at vende eller dreje afspilleren, når du anbringer ZEN X-Fi-afspilleren i eller fjerner den fra docken. Derved reducerer du risikoen for at beskadige afspilleren og/eller stikkene på TravelSound.

1 — Indikation via lysdiode
- **Grøn** – Højttaleren er tændt.
- **Gul** – Højttalerens batteri oplades. Lysdioden slukker, når batteriet er fuldt opladet.
- **Rød** – Højttalerens batteri er ved at løbe tør.

2a — Sådan oplader du afspillerens og/eller højttalerens genopladelige batteri med USB-kablet via ❹.
- **Sådan oplader du afspilleren**
  Placer afspilleren i højttalerens dock (efter nogle sekunder slukkes ❶). Når afspilleren er fuldt opladet, lyser ❶ gult.
- **Sådan oplader du højttaleren**
  ❶ lyser gult under opladning. Når højttaleren er fuldt opladet, slukkes ❶.

2b — Tænder for strømmen til højttaleren
❶ lyser grønt.

3 — Lydstyrkeknap

4 — Til overførsel af musik/data mellem ZEN og pc

BEMÆRK!
Kontroller, at ZEN'en sidder helt fast i docking-holderens stik, da der ellers ikke udsendes lyd.

CZ Česky

A — Umístění do dokovací stanice
Zasuňte pevně přehrávač do dokovací stanice tak, jak je to zobrazeno na obrázku.

B — Vyjmutí z dokovací stanice
Uchopte pevně přehrávač za strany a vysuňte ho. Nevyvíjejte tlak na displej LCD přehrávače.

Upozornění:
Při vkládání přehrávače ZEN X-Fi do doku či vyjímání z něj přehrávačem nekrut'te ani neotáčejte. Snížíte tím riziko poškození konektorů přehrávače a/nebo zařízení TravelSound.

1 — Indikce LED diodou
- **Zelená** – reproduktor je zapnutý.
- **Žlutá** – akumulátor reproduktoru se nabíjí. LED dioda po úplném nabití zhasne.
- **Červená** – akumulátor reproduktoru je téměř vybitý.

2a — Nabíjení přehrávače a/nebo nabíjecí baterie reproduktoru pomocí kabelu USB přes port ❹.
- **Nabíjení přehrávače**
  Vložte přehrávač do doku na reproduktoru (indikátor ❶ za několik sekund zhasne). Až bude přehrávač úplně nabitý, rozsvítí se indikátor ❶ žlutě.
- **Nabíjení reproduktoru**
  Indikátor ❶ při nabíjení svítí žlutě. Po úplném nabití indikátor ❶ zhasne.

2b — Zapne napájení reproduktoru
indikátor ❶ se rozsvítí zeleně.

3 — Ovládání hlasitosti

4 — Pro přenos dat mezi přehrávačem ZEN a osobním počítačem či PC

POZNÁMKA:
Přístroj ZEN musí být pevně usazen do konektoru lůžka doku, jinak se může stát, že nic neuslyšíte.

PL Polski

A — Dokowanie
Ostrożnie wsuń odtwarzacz w pokazany sposób.

B — Oddokowanie
Trzymając odtwarzacz za jego boki, ostrożnie go wysuń. Nie naciskaj ekranu LCD odtwarzacza.

Ostrzeżenie:
Podczas dokowania lub oddokowywania odtwarzacza ZEN X-Fi nie należy obracać odtwarzacza ani nim poruszać. Dzięki temu maleje ryzyko uszkodzenia odtwarzacza i/lub złączy urządzenia TravelSound.

1 — Dioda LED
- **Zielona** – głośnik jest włączony.
- **Żółta** – trwa ładowanie baterii głośnika Dioda LED wyłącza się po całkowitym naładowaniu baterii.
- **Czerwona** – poziom naładowania baterii głośnika jest niski.

2a — Ładowanie akumulatorów odtwarzacza i/lub głośnika za pomocą kabla USB przez złącze ❹.
- **Ładowanie odtwarzacza**
  Połóż odtwarzacz na głośniku (po paru sekundach dioda ❶ gaśnie). Po naładowaniu odtwarzacza dioda ❶ zmieni kolor na bursztynowy.
- **Ładowanie głośnika**
  Podczas ładowania dioda ❶ zmienia kolor na bursztynowy. Po zakończeniu ładowania dioda ❶ gaśnie.

2b — Włącza głośnik
❶ świeci się na zielono.

3 — Regulacja głośności

4 — Służy do przenoszenia muzyki/danych między odtwarzaczem ZEN akomputerem PC

UWAGA:
Upewnij się, że urządzenie ZEN jest dobrze podłączone do złącza podstawki dokującej. W przeciwnym razie dźwięk może nie być słyszalny.

RU Русский

A — Подсоединение к док-станции
Плотно вставьте плеер, как показано на рисунке.

B — Отсоединение от док-станции
Плотно зажмите плеер и выньте его из док-станции. Будьте внимательны: не нажимайте на ЖК-экран.

Предупреждение.
Не поворачивайте плеер ZEN X-Fi при подключении и отключении. Это уменьшит риск повреждения плеера и разъемов стыковочного устройства.

1 — Светодиодные индикаторы
- **Зеленый** – динамик включен.
- **Желтый** – идет зарядка аккумуляторной батареи динамика. Когда батарея полностью заряжена, индикатор гаснет.
- **Красный** – низкий заряд батареи.

2a — Для зарядки плеера и/или аккумулятора док -станции с помощью кабеля USB используйте ❹.
- **Для зарядки плеера**
  Установите плеер на подставку (через несколько секунд после установки ❶ погаснет), когда плеер полностью зарядится ❶ засветится вновь.
- **Для зарядки док-станции**
  Во время зарядки ❶ светится. Когда зарядка полностью завершена - ❶ гаснет.

2b — Включите питание динамика
индикатор ❶ загорается зеленым.

3 — Регулятор громкости

4 — Для передачи музыки или данных между ZEN и персональным или переносным компьютером

ПРИМЕЧАНИЕ.
Убедитесь, что устройство ZEN надежно вставлено в разъем стыковочного узла; иначе звук может отсутствовать.

HU Magyar

A — Dokkolás
Csúsztassa a lejátszót a helyére az ábrán látható módon.

B — Kivétel a bölcsőből
Fogja meg a lejátszót az oldalainál, és csúsztassa ki. Ne nyomja meg a lejátszó LCD-kijelzőjét.

Vigyázat:
A ZEN X-Fi lejátszó dokkolása vagy leemelése során ne fordítsa el vagy billentse oldalra a lejátszót. Így elkerülheti a lejátszó és a TravelSound csatlakozóinak a megsérülését.

1 — A jelzőfény jelzései
- **Zöld** – A hangszóró be van kapcsolva.
- **Sárga** – A hangszóró akkumulátora töltődik. Az akkumulátor teljes feltöltése után a jelzőfénykikapcsol.
- **Piros** – A hangszóró akkumulátorának töltöttsége alacsony.

2a — A lejátszó, illetve a hangszóró újratölthető akkumulátorának feltöltése az USB-kábel segítségével ezen keresztül: ❹.
- **A lejátszó feltöltése**
  Dokkolja a lejátszót a hangszórón (néhány másodperc múlva ❶ kikapcsol), amikor a lejátszó teljesen fel van töltve, ❶ sárga lesz.
- **A hangszóró feltöltése**
  ❶ sárga lesz a töltés közben. A töltés végeztével ❶ kikapcsol.

2b — Bekapcsolja a hangszórót
❶ zölden világít.

3 — Hangerösség-szabályozó

4 — Zene- és adatátvitelhez a ZEN és a személyi számítógép vagy hordozható számítógép között

MEGJEGYZÉS:
Ellenőrizze, hogy az ZEN megfelelően illeszkedik-e a dokkbölcsőbe, különben a hangszóró nem ad ki hangot.

EL Ελληνικά

A — Σύνδεση στη βάση
Εισαγάγετε στη συσκευή όπως φαίνεται στην εικόνα.

B — Αποσύνδεση από τη βάση
Κρατήστε τη συσκευή αναπαραγωγής σταθερά από τις πλευρές και τραβήξτε την προς τα έξω. Μην ασκείτε πίεση στην οθόνη LCD της συσκευής.

Προσοχή:
Κατά τη σύνδεση ή αποσύνδεση της μονάδας αναπαραγωγής ZEN X-Fi, μην συστρέφετε ή περιστρέφετε τη μονάδα. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στους ακροδέκτες της μονάδας αναπαραγωγής ή/και του TravelDock.

1 — Ένδειξη LED
- **Πράσινη** - Το ηχείο είναι ενεργοποιημένο.
- **Κίτρινη** - Η μπαταρία του ηχείου φορτίζει. Η λυχνία LED σβήνει, όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως.
- **Κόκκινη** - Η ισχύς της μπαταρίας του ηχείου είναι μικρή.

2a — Για να φορτίσετε τη συσκευή αναπαραγωγής ή/και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία των ηχείων με το καλώδιο USB μέσω ❹.
- **Φόρτιση της συσκευής αναπαραγωγής**
  Τοποθετήστε τη συσκευή στο ηχείο(μετά από λίγα δευτερόλεπτα η ένδειξη ❶ θα σβήσει), όταν η συσκευή έχει φορτιστεί πλήρως η ένδειξη ❶ γίνεται πορτοκαλί.
- **Φόρτιση του ηχείου**
  Η ένδειξη ❶ γίνεται πορτοκαλί όταν φορτίζει. Όταν φορτιστεί πλήρως, η ένδειξη ❶ σβήνει.

2b — Ενεργοποιεί το ηχείο
το ❶ ανάβει σε πράσινο χρώμα.

3 — Διάταξη ελέγχου έντασης

4 — Για μεταφορά μουσικής/δεδομένων μεταξύ ZEN και υπολογιστή/φορητού υπολογιστή

Σημείωση!
Βεβαιωθείτε ότι το ZEN εφαρμόζει καλά στο συζευκτήρα του πλαισίου σύνδεσης. Διαφορετικά, μπορεί να μην ακούγεται καθόλου ήχος.

SK Slovensky

A — Umiestnenie do dokovacej stanice
Zasuňte pevne prehrávač do dokovacej stanice tak, ako je zobrazené na obrázku.

B — Odstránenie z dokovacej stanice
Uchopte pevne prehrávač za strany a vysuňte ho. Nevyvíjajte tlak na displej LCD prehrávača.

Pozor:
Keď Váš prehrávač Zen X-Fi dokujete alebo vyberáte z doku, nekrúťte a neohýbajte ho. Zníži sa tým riziko poškodenia Vášho prehrávača a/alebo prípojok TravelSound.

1 — Kontrolka LED
- **Zelená** – reproduktor je pripojený k napájaniu.
- **Žltá** – batéria reproduktora sa nabíja. Keď je batéria plne nabitá, kontrolka LED sa vypne.
- **Červená** – batéria reproduktora je takmer vybitá.

2a — Nabíjanie prehrávača alebo nabíjacej batérie reproduktoru pomocou kábla USB cez port ❹.
- **Nabíjanie prehrávača**
  Vložte prehrávač do doku na reproduktore (indikátor ❶ za niekoľko sekúnd zhasne).Keď bude prehrávač úplne nabitý, rozsvieti sa indikátor ❶ žltou farbou.
- **Nabíjanie reproduktoru**
  Indikátor ❶ svieti pri nabíjaní žltou farbou. Keď je úplne nabitý, indikátor ❶ zhasne.

2b — Zapne napájanie reproduktora
kontrolka ❶ začne svietiť zeleným svetlom.

3 — Ovládanie hlasitosti

4 — Pre prenos údajov//Hudby medzi zariadením Zen a PC

POZNÁMKA:
Uistite sa že je ZEN pevne pripojený ku konektoru v kolíske; v opačnom prípade nemusíte počuť zvuk.

LT Lietuvių

A — Sujungimas
Įstumkite leistuvą patikimai, kaip parodyta.

B — Atjungimas
Laikykite leistuvą tvirtai už šonų ir ištraukite. Nespauskite leistuvo skystųjų kristalų ekrano.

Ispejimas:
prijungdami arba atjungdami savo „ZEN X-Fi" leistuvą, nesukiokite ir nevartykite jo. Taip sumažeja tikimybe sugadinti leistuvą ir (arba) „TravelSound" jungtis.

1 — Šviesos diodų (LED) indikatorius
- **Žalia šviesa** – garsiakalbis įjungtas.
- **Geltona šviesa** – kraunama garsiakalbio baterija. Kai baterija visiškai įkraunama, LED indikatorius išsijungia.
- **Raudona šviesa** – maža garsiakalbio baterijos galia.

2a — Įkrauti grotuvą ir/ar įkraunamą garsiakalbio bateriją su USB laidu per ❹.
- **Grotuvo įkrovimas**
  Išjunkite grotuvą garsiakalbyje (po kelių sekundžių ❶ išsijungs), kai grotuvas visiškai įkrautas, ❶ šviečia gelsvai.
- **Garsiakalbio įkrovimas**
  Kol kraunama, ❶ šviečia gelsvai. Įkrovus ❶ išsijungia.

2b — Įjungia garsiakalbį
❶ užsidega žaliai.

3 — Garsumo valdiklis

4 — Muzikai arba duomenims perkelti iš „Zen" į asmeninį kompiuterį arba ir atvirkščiai

PASTABA:
Įsitikinkite, kad „ZEN" tvirtai prijungtas prie doko jungties; kitu atveju gali nebūti garso.

TR Türkçe

A — Yerleştirme
Oynatıcınızı gösterildiği şekilde kaydırın.

B — Çıkarma
Oynatıcınızı kenarlarından tutun ve kaydırarak çıkarın. Oynatıcınızın LCD ekranına bastırmayın.

Dikkat:
ZEN X-Fi oynatıcınızı bağlarken ya da ayırırken, oynatıcıyı bükmeyin ya da çevirmeyin. Bu, oynatıcı ve/veya TravelSound bağlayıcılarının zarar görme riskini azaltır.

1 — LED göstergesi
- **Yeşil** – Hoparlör açık.
- **Sarı** – Hoparlör pili şarj oluyor. Pil şarj olduğunda LED kapanır.
- **Kırmızı** – Hoparlör pili boşalmak üzeredir.

2a — Cihazýnýzý ve/veya hoparlörün pilini ❹ üzerinden USB kablosu ile þarj etmek için.
- **Cihazý þarj etmek için**
  Cihazý hoparlöre takýn (birkaç saniye sonra ❶ kapanýr), cihaz tamamen þarj olduðunda ❶ sarý yanar.
- **Hoparlörü þarj etmek için**
  Þarj iþlemi sýrasýnda ❶ sarý yanar. Tamamen þarj olduðunda, ❶ kapanýr.

2b — Hoparlörü açar
❶ yeşil yanar.

3 — Ses Yüksekliği Denetimi

4 — ZEN ve PC/Dizüstü Bilgisayararasýnda müzik/veri transferi için

NOT:
ZEN'un bağlantı yuvası konektörüne sıkıcaoturduğundan emin olun; aksi taktirde ses duyamayabilirsiniz.

JP 日本語

A — プレーヤーのドッキング
図のようにプレーヤーをスライドしてしっかりと挿入します。

B — プレーヤーの取り外し
スピーカーの側面をしっかりと持ち、プレーヤーをスライドして取り外します。なお、この際にプレーヤーの画面を押さないように注意してください。

注意:
ZEN X-Fi プレーヤーの取り付け、取り外し時には、プレーヤーをねじったり回転させたりしないで下さい。プレーヤーおよび TravelSound の接続端子の破損の原因となります。

1 — LED インジケータ
- 緑色 – スピーカーの電源が入っています。
- 黄色 – ピーカーの充電中です。充電が完了すると LEDは消灯します。
- 赤色 – スピーカーの電池容量が減っています。

2a — プレーヤーまたは/およびスピーカーを充電するには、USBケーブルを❹に接続します。
- プレーヤーの充電
  スピーカーにプレーヤーを接続します(数秒後に❶は消灯します)。プレーヤーの充電が完了すると❶は黄色に点灯します。
- スピーカーの充電
  充電中は❶が黄色に点灯します。充電が完了すると❶は消灯します。

2b — スピーカーの電源を投入します
❶ が緑色に点灯します。

3 — ボリュームコントロール

4 — USB ケーブル(別売り)で接続することで、ZEN とコンピュータ間で音楽ファイルやデータファイルを転送することができます。

注意:
ZEN がドッキングクレードルに確実に装着されていることを確認して下さい。装着が不確実な場合、オーディオが適切に出力されませんので注意下さい。

CS 简体中文

A — 设备连接
请按图所示，将播放器推入i80。

B — 取下设备
用手捏住播放器的侧面，然后将播放器滑出。注意手指不要按到播放器的显示屏。

注意:
当插接或拔除 ZEN X-Fi播放机时，不要扭转或翻动播放机。这样可以减少损坏播放机或TravelSound 接口的几率。

1 — LED 指示灯
- **绿色** – 音箱电源已打开。
- **琥珀色** – 音箱电池充电中。当电池充满时 LED 灯熄灭。
- **红色** – 音箱电池电量低。

2a — 通过USB线连接❹号接口为您的播放机或者音箱的可充电电池进行充电（音箱和播放机可一起充电）。
- 为播放机充电
  将播放机插入音箱（插入几秒之后❶将熄灭），当播放机充满电时❶显示琥珀色。
- 为音箱充电
  当音箱正在充电时❶显示琥珀色，当音箱充满电后❶将熄灭

2b — 打开音箱电源
❶ 呈绿色亮起。

3 — 音量控制

4 — 在 ZEN 和 PC 电脑之间传输音乐/数据

注意:
请确保 ZEN 播放机牢固的插入基座插槽的接口中，否则可能出现无声现象。